

RU

Межкультурный потенциал учебного пособия:

Базина Н. В., Ионова А. М., Кашенкова И. С. Немецкий?

Это же круто! – Deutsch? Ist echt cool!: уровни A1-A2 /

под ред. Н. Н. Саклаковой; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т)

М-ва иностр. дел Рос. Федерации, кафедра немецкого языка.

М.: МГИМО-Университет, 2019: научная рецензия

Хосаинова О. С.

Аннотация. Рецензия посвящена анализу учебного пособия «Немецкий? Это же круто! – Deutsch? Ist echt cool!» Н. В. Базиной, А. М. Ионовой, И. С. Кашенковой, предназначенного для обучения немецкому языку как второму или третьему иностранному после английского языка. В работе выявляется межкультурный потенциал пособия, заключающийся в представленной в нём информации культурологического и страноведческого характера, а также заданиях на её основе, в которых авторы предлагают обучающимся сопоставлять и сравнивать данную информацию с реалиями родной культуры.

EN

The intercultural potential of the textbook: Bazina N. V., Ionova A. M.,

Kashenkova I. S. German? It is really cool! – Deutsch? Ist echt cool!:

Levels A1-A2 / ed. by N. N. Saklakova; MGIMO University,

Department of the German Language. Moscow:

MGIMO-University, 2019: Book review

Khosainova O. S.

Abstract. The book review is devoted to the analysis of the textbook “German? It is really cool! – Deutsch? Ist echt cool!” by N. V. Bazina, A. M. Ionova, I. S. Kashenkova, intended for teaching German as the second or third foreign language after English. The paper reveals the intercultural potential of the textbook, which consists in the information of a cultural and country-specific nature presented in the textbook, as well as tasks based on it in which the authors invite students to compare and contrast this information with the realities of their native culture.

Учебное пособие «Немецкий? Это же круто! – Deutsch? Ist echt cool!», созданное авторским коллективом преподавателей Московского государственного института международных отношений (университета) Министерства иностранных дел (МГИМО МИД) России Н. В. Базиной, А. М. Ионовой, И. С. Кашенковой, предназначено для студентов, которые изучают немецкий язык как второй или третий иностранный после английского языка. Пособие соответствует уровням A1-A2 по Общеввропейской шкале уровней владения иностранным языком и рассчитано на 100 часов аудиторной работы. Рецензируемое учебное пособие состоит из предисловия, методической записки, вводно-фонетического курса, основного курса, приложения и списка источников. Общий объём составляет 40 условных печатных листов.

Концепция учебного пособия «Немецкий? Это же круто! – Deutsch? Ist echt cool!» опирается на образовательные стандарты высшего образования МГИМО МИД России (URL: <https://mgimo.ru/sveden/eduStandarts/>). Целью настоящего пособия является формирование и развитие у студентов-международников следующих компетенций:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-7);
- способность ясно, логически верно и аргументированно строить устную и письменную речь в соответствующей профессиональной области (ОПК-2);
- владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе и на иностранных языках (ПК-3).

В предисловии авторы приводят краткую информацию об учебном пособии, целевой аудитории, ожидаемых результатах обучения студентов немецкому языку по данному пособию. В методической записке рассматривается структура учебного пособия и даются краткие рекомендации для преподавателей по работе с основными типами заданий. Вводно-фонетический курс, состоящий из четырёх уроков, знакомит студентов с основными правилами чтения, некоторыми узуальными формами и грамматическими правилами.

Следует отметить, что уже при представлении студентам алфавита авторами вводится информация страноведческого и культурного характера, что непременно должно положительно сказаться на мотивации обучающихся к изучению языка. В рамках вводно-фонетического курса студенты знакомятся также с известными личностями, получают краткую информацию о них и, соответственно, шаблон для короткого сообщения о своём любимом российском спортсмене, политике или музыканте. Таким образом, уже на начальном этапе обучения авторы предполагают обращение обучающихся к собственной индивидуальной картине мира и её обогащение благодаря сопоставлению с картиной мира носителей изучаемого языка.

Основной курс состоит из четырёх параграфов, посвящённых таким лексическим темам, как «Моя семья»; «Учеба, мой распорядок дня»; «Мой дом»; «Праздники», и разделённых на 8-12 уроков каждый. Особенно интересным представляется нам замысел авторов, согласно которому каждый урок рассчитан строго на одно аудиторное занятие (2 академических часа) и имеет однообразную структуру: фонетические упражнения, основной текст, список лексики для продуктивного усвоения, задания к тексту, предъявление грамматического материала, грамматические упражнения, коммуникативные или условно-коммуникативные задания и рекомендуемое домашнее задание для студентов. Таким образом, предлагаемая последовательность материала выстроена логически в соответствии с дидактическими принципами планирования занятия, предполагающими взаимозависимость, вариативность и контролируемость изучаемого материала, что облегчает работу преподавателя на этапе подготовки и проведения каждого занятия со студентами.

Название, выбранное авторами для учебного пособия, предполагает, что изучение немецкого языка будет для студентов увлекательным процессом. Этому способствуют богатый иллюстративный материал, насыщенное содержание и тематика текстов, личностно значимый характер многих заданий (выражение собственного мнения по ряду вопросов, рассказ о себе и своих предпочтениях и т. д.).

Для развития перечисленных в предисловии пособия компетенций авторы используют:

- методически-аутентичные тексты, в том числе и в формате типичных рекламных проспектов и приглашений;
- страноведческие комментарии (раздел “Info”), которые даются на немецком языке;
- задания, имеющие коммуникативную и профессиональную направленность: написание писем, составление и обсуждение различных списков и планов, ведение бесед на различные бытовые и рабочие темы.

Особенностью данного учебного пособия можно считать очень подробную, насыщенную деталями информацию о праздниках в Германии, на основе которой студенты смогут затем рассказать о традициях своей страны и своей семьи, а также раздел, посвящённый неформальной беседе “Small talk”, которую можно считать неотъемлемой частью профессионального делового общения.

Эффективность учебного пособия «Немецкий? Это же круто! – Deutsch? Ist echt cool!» подтверждают результаты анкетирования, ежегодно проводимого Центром изучения иностранных языков МГИМО МИД России. Учебное пособие получило положительные отзывы от студентов и преподавателей.

Таким образом, можно сделать вывод, что учебное пособие «Немецкий? Это же круто! – Deutsch? Ist echt cool!» отвечает образовательным стандартам высшего образования МГИМО МИД России, содержащийся в нём текстовый материал (в широком смысле) и технология обучения немецкому языку действительно способствуют формированию заявленных в предисловии компетенций (ОК-7, ОПК-2, ПК-3). Кроме того, представленной в содержании информации культурологического и страноведческого характера достаточно для того, чтобы обучающиеся могли сопоставлять и сравнивать её с опытом, приобретённым в родной культуре, что доказывает заложенный авторами межкультурный потенциал учебного пособия.

Информация об авторах | Author information

RU

Хосаинова Ольга Сергеевна¹, к. пед. н.

¹ Московский государственный институт международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел

EN

Khosainova Olga Sergeevna¹, PhD

¹ MGIMO University, Moscow

¹ o.s.khosainova@inno.mgimo.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 03.04.2023; опубликовано (published): 13.07.2023.

Ключевые слова (keywords): обучение немецкому языку как второму иностранному; обучение немецкому языку как третьему иностранному; учебное пособие; научная рецензия; межкультурный потенциал пособия; teaching German as the second foreign language; teaching German as the third foreign language; textbook; book review; intercultural potential of a textbook.